Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 54 (1946)

Heft: 45

Vereinsnachrichten: Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Offizielle Mitteilungen
Communications officielles

Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

Feldübungen.

Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Ort der Uebung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Coldrerio	Coldrerio	Casa Comunale	Infortunio della circolazione	17 nov. 09.00

Ostschweiz (Rayon III).

Dietfurt-Bütschwil Mosnang	Sonnhalde-Dottingen	Sonnhalde-Mosnang	Patr.-Uebung	10. Nov. 13.00
Dübendorf, Maur, Volketswil	Dübendorf	Rest. «Linde»	Patr.-Uebung	10. Nov. 13.30
Wald, Rüti/Zch.	Wald/Zch.	Sek.-Schulhaus	Wettübung	10. Nov. 14.00

Schlussprüfungen.

Suisse occidentale (Rayon I).

Section	caractère du cours	lieu de rendez-vous	date et heure
Fleurier	Cours de soins aux malades	Collège primaire, Fleurier	16 nov. 20.00

Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit
Burgdorf	Samariterkurs	Pestalozzi-Schulhaus Burgdorf	16. Nov. 20.00
Wengen	Samariterkurs	Hotel «Bernerhof», Wengen	10. Nov. 15.00
S. Nazzaro	Corso di assistenza ai malati	Scuole comunali, S. Nazzaro	11 nov. 20.00

Ostschweiz (Rayon III).

Hauptwil-Gottshaus	Säuglingspflegekurs	«Löwen», Hauptwil	10. Nov. 15.00
Oberrieden	Krankenpflegekurs	Schulhaus Oberrieden	15. Nov. 20.00
Zürich-Dunant-Gesellschaft	Krankenpflegekurs	Schulhaus Wolfbach, Zürich	15. Nov. 20.00

Liquidation des Sanitätsmaterials der Gemeinden.

Aus verschiedenen uns in letzter Zeit zugegangenen Anfragen geht hervor, dass bezüglich der Liquidation des Sanitätsmaterials der Gemeinden da und dort Unklarheiten bestehen, was uns veranlasst, unseren Samariterfreunden folgendes mitzuteilen:

Gemäss Art. 7 lit. b des Bundesratsbeschlusses vom 24. September 1945 über Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über Errichtung von Sanitätsposten und Bereitstellung von Sanitätsmaterial für die Zivilbevölkerung wurde es den nichtluftschutzpflichtigen Gemeinden freigestellt, das subventionierte Sanitätsmaterial u. a. wie folgt zu verwenden: «Die Gemeinde übergibt das Material oder einen Teil desselben unentgeltlich einer gemeinnützigen Organisation (z. B. Samariterverein), die es ausschliesslich bei Unfällen, Katastrophen usw. verwendet und darüber der Gemeinde auf Verlangen Bericht erstattet. Im Falle einer neuen Landesgefahr ist die Organisation verpflichtet, das noch vorhandene Material auf Verlangen unentgeltlich an die Gemeinde zurückzugeben.»

Durch einen neuen Bundesratsbeschluss vom 1. April 1946 wurde diese Bestimmung aufgehoben. Das Eidg. Kriegsfürsorgeamt ging dabei von der Auffassung aus, dass es sich bei der zitierten Bestimmung nicht um eine Schenkung an den Samariterverein bzw. an eine andere gemeinnützige Organisation handle, sondern um eine blosse Deponierung des Materials. Es hat deshalb in einem Kreisschreiben vom 4. April 1946 die nichtluftschutzpflichtigen Gemeinden, welche das Sanitätsmaterial nach Art. 7 lit. a und b behalten oder unentgeltlich einem Samariterverein übergeben haben, angewiesen, dasselbe dem Verbrauch zuzuführen und zu verkaufen, soweit es sich um Verkaufsmaterial handelt.

Gegen diese Weisung mussten wir Einspruch erheben mit der Begründung, dass die Samaritervereine in guten Treuen annehmen konnten, das ihnen übergebene Material bedeute eine Schenkung.

Nach eingehender Prüfung der Angelegenheit hat dann das Eidg. Kriegsfürsorgeamt in seinem Zirkular vom 10. Mai 1946 an die zuständigen kantonalen Stellen sich im Einverständnis mit der Eidg. Finanzverwaltung bereit erklärt, bei jenen nichtluftschutzpflichtigen Gemeinden, welche von der Möglichkeit des Art. 7 lit. b des Bundesratsbeschlusses vom 24. September 1945 Gebrauch gemacht hatten, auf eine Liquidation zu verzichten, soweit es sich nicht um Medikamente handelt. Die betreffenden Samaritervereine können somit das übernommene Material behalten; sie haben jedoch allfällig übernommene Medikamente (weil dem Verderb ausgesetzt) an die Gemeinde zwecks Verkaufs zurückzugeben. Jenes Material, welches also vor dem 1. April 1946 von Gemeinden den Samaritervereinen übergeben worden ist, bleibt geschenkt. Die Gemeinden sind aber seit 1. April 1946 nicht mehr berechtigt, Material zu schenken, sondern es muss nun verkauft werden. Soweit es sich um subventioniertes Material handelt, sind die Gemeinden verpflichtet, je einen Drittel des Erlöses an den Bund und an den Kanton zurückzubezahlen.

Liquidation du matériel sanitaire des communes.

De différentes demandes qui nous sont parvenues ces derniers temps il résulte qu'à bien des endroits on n'est pas au clair concernant la liquidation du matériel sanitaire des communes. C'est pourquoi nous communiquons à nos amis samaritains ce qui suit:

Suivant l'article 7, lettre b, de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 septembre 1945 abrogeant celui qui concerne la création de postes de secours et la préparation de matériel sanitaire pour la population, les communes non astreintes à la protection antiaérienne avaient notamment le droit d'utiliser le matériel sanitaire acheté à l'aide des subventions fédérales de la façon suivante: «La commune remet gratuitement le matériel, en tout ou en partie, à un organisme d'utilité publique (p. ex. société de samaritains) lequel l'emploie exclusivement en cas d'accident, de catastrophe, etc., et fait rapport à la commune, sur demande. Si le pays est de nouveau en danger, l'organisme est tenu de restituer gratuitement à la commune, sur demande, le matériel disponible.»

Ces dispositions ont été abrogées par un nouvel arrêté du Conseil fédéral du 1er avril 1946. L'Office fédéral de uerre pour l'assistance partait de l'idée que la disposition ci-dessus ne visait pas une donation à la société de samaritains ou à un autre organisme d'utilité public, mais un simple dépôt du matériel entre les mains de ces organisations. C'est pourquoi le dit office avait invité par sa circulaire du 4 avril 1946 les communes non astreintes à la protection antiaérienne, qui avaient, conformément à l'article 7, lettres a et b, conservé ou remis à titre gratuit le matériel sanitaire à une société de samaritains, à le livrer à la consommation et à le vendre, dans la mesure où il s'agissait de matériel de consommation.

Nous nous sommes vus dans l'obligation de protester contre cette prescription en prétendant que les sociétés de samaritains pouvaient croire de bonne foi que cette remise de matériel sanitaire équivalait à une donation.

Après un examen minutieux de cette affaire, l'Office fédéral de guerre pour l'assistance, d'accord avec l'administration fédérale des finances, a accepté selon sa circulaire du 10 mai 1946 de renoncer à une liquidation de la part des communes non astreintes à la protection antiaérienne qui avaient fait usage du droit prévu par l'article 7, lettre b, de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 septembre 1945, mais cela seulement dans la mesure où il ne s'agissait pas de médicaments. Les sociétés de samaritains peuvent donc conserver le matériel qui leur a été remis. Elles doivent toutefois rendre aux communes les médicaments qu'elles auraient repris (ceux-ci risquant de se détériorer) afin que ces médicaments soient vendus. Le matériel remis par les communes à nos sections de samaritains avant le 1er avril 1946 équivaut donc à une donation. Cependant depuis le 1er avril 1946 les communes n'ont plus le droit de faire cadeau de ce matériel, mais doivent le vendre. Pour autant qu'il s'agit de matériel subventionné, les communes sont obligées de restituer un tiers du produit de la vente à la Confédération et un tiers au Canton.

Abzeichen der Samariterwoche.

Wir gestatten uns, unsere Samariterfreunde daran zu erinnern, dass uns immer noch ein Vorrat dieser Abzeichen verbleibt. Diese Bändchen können ganz gut von unseren Sektionen als Saalabzeichen anlässlich von Schlussprüfungen und Abendunterhaltungen usw. verwendet werden. Preis 10 Rp. das Stück. Der gesamte Erlös wird ausschliesslich unserer Hilfskasse zukommen. Helfen Sie mit, damit wir unseren in Not geratenen Samariterfreunden helfen können.

Insignes de la Semaine des samaritains.

Nous nous permettons de rappeler à nos amis samaritains que nous avons toujours un stock de ces insignes. Ces rubans peuvent très bien être employés par nos sections comme insignes à l'occasion d'examens de cours et de soirées familières, etc., prix seulement 10 cts. pièce. Le produit de cette vente est versé entièrement à notre caisse de secours. Aidez-nous à venir en aide à nos amis samaritains dans la détresse.

Vereinbarung

zwischen

der Prüfungskommission der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie

und

der Kommission für Krankenpflege des Schweiz. Roten Kreuzes

über

Vergünstigungen bei zusätzlicher Ausbildung in Kranken-, bzw. Irrenpflege

Art. 1.

Für die zusätzliche Ausbildung in Krankenpflege, bzw. Irrenpflege ist den diplomierten Irrenpflegerinnen und den diplomierten Krankenschwestern gegenseitig eine Verkürzung der Ausbildungszeit auf zwei Jahre zugebilligt.

Art. 2.

1. Die diplomierten Irrenpflegerinnen haben zu diesem Zweck in eine vom Schweiz. Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschule einzutreten und bestehen dort nach zwei Jahren das Diplomexamen.
2. Sie werden zur Ausbildung in einer solchen Krankenpflegeschule zugelassen, sofern sie dafür von ihrer Ausbildungsstätte ausdrücklich empfohlen sind.
3. Sie haben für ihre Aufnahme als Schülerin in einer solchen Krankenpflegeschule selbst besorgt zu sein. Auf Wunsch ist ihnen dabei das zentrale Schwesternsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes behilflich.
4. Den einzelnen Krankenpflegeschulen bleibt die Entscheidung überlassen, in welchen Gebieten der Krankenpflege die zusätzliche Ausbildung noch zu erfolgen hat; ebenso bleibt ihnen die Bestimmung des Lehrgeldes überlassen.
5. Das erste Halbjahr der zusätzlichen Ausbildung gilt als Probezeit, während der sowohl Schülerin als Schule das Schulverhältnis auflösen können.
6. Wird das Schulverhältnis mit der Probezeit nicht aufgelöst, so dokumentiert die Schule damit ihr Einverständnis, die Schülerin nach zweijähriger Ausbildungszeit zum Examen zuzulassen und ihr nach Bestehen desselben das Diplom auszuhändigen.

Art. 3.

1. Diplomierte Krankenschwestern haben ihre Ausbildung in einer von der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie anerkannten Anstalt zu absolvieren.
2. Sie haben für ihre Aufnahme als Schülerin einer solchen Anstalt selbst besorgt zu sein. Auf Wunsch ist ihnen dabei die Schweiz. Zentralstelle des Pflegepersonals für Gemüts- und Geisteskranken behilflich.
3. Die zusätzliche Ausbildung und Prüfung findet in sämtlichen Prüfungsfächern mit Ausnahme von Anatomie, Physiologie, Krankheitslehre und praktische Körperkrankenpflege statt.
4. Das erste Halbjahr der zusätzlichen Ausbildung gilt als Probezeit, während der sowohl Schülerin als Anstalt das Schulverhältnis auflösen können.
5. Wird das Schulverhältnis mit der Probezeit nicht aufgelöst, so dokumentiert die Anstalt damit ihr Einverständnis, die Schülerin nach einjähriger Ausbildungszeit zum Examen und nach einem weitern Jahr praktischer Tätigkeit in der Irrenplege zur Diplomierung zuzulassen.

Art. 4.

1. Wenn trotz bestandener Probezeit Anstalt oder Krankenpflegeschule wegen Ungenügens der Schülerin das Diplom nach zwei Jahren zusätzlicher Ausbildung nicht erteilen können, so ist dies den beiden unterzeichneten Kommissionen schriftlich bekanntzugeben.
2. Die beiden Kommissionen, zusammen mit den beiden in Betracht kommenden Ausbildungsstätten, entscheiden im einzelnen Fall über die Diplomerteilung endgültig.

Art. 5.

1. Die vorstehende Regelung bleibt für fünf Jahre in Kraft. Sofern nach Ablauf dieser Frist weder von der Kommission für Krankenpflege des Schweiz. Roten Kreuzes, noch von der Prüfungskommission der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie die Aufhebung des Beschlusses verlangt wird, besitzt er Geltung für weitere fünf Jahre.
2. Sollte diese Regelung nach fünf Jahren oder zu einem spätern Zeitpunkt ausser Kraft gesetzt werden, so bleibt den Kandidatinnen, die ihre zusätzliche Ausbildung noch während der Vertragszeit begonnen haben, das Recht gewahrt, das zusätzliche Diplom zu den alten Bedingungen zu erwerben.

Münsingen und Bern, den 8. Juli 1946.

Prüfungskommission der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie:	Kommission für Krankenpflege des Schweiz. Roten Kreuzes:
sig. Prof. Dr. *Müller.*	sig. Dr. *H. Martz.*

Hofer
GOLDSCHMIED AG
MARKTGASSE 29 BERN.

Berichte - Rapports

Rencontre franco-suisse à Morteau.

Nous extrayons les passages suivants d'un compte-rendu paru dans *La République* de Besançon sur la journée de reconnaissance et de secourisme franco-suisse qui s'est déroulée le dimanche 15 septembre dernier à Morteau:

Cette journée, organisée par le comité local de la Croix-Rouge française, la section locale des Prisonniers de guerre et les équipes Croix-Rouge de secourisme, avec le concours de la section du Locle de l'Alliance suisse des Samaritains, remporta un grand succès.

Après la réception des invités et de la délégation des Samaritains, le cortège se forme pour se rendre, musique en tête, au Monument aux morts. Des gerbes sont déposées par les samaritains, les anciens prisonniers et les équipes Croix-Rouge de secourisme.

A l'issue des cérémonies religieuses, la population se rassemble place de l'Hôtel-de-Ville pour se rendre en musique au Stade nautique.

Nous assistons alors à divers exercices des samaritains loclois: premiers secours à donner en cas d'accidents et les moyens d'improviser un brancard de fortune, simplement avec des cordes et des perches.

Nous avons là l'occasion d'apprécier la rapidité, la discipline et l'habileté avec lesquels travaillent les Samaritains, tant pour le pansement des blessés que pour leur transport.

Les équipes Croix-Rouge secouristes nous montrent leur appareil «Panis» pour la respiration artificielle, les samaritains nous ayant au préalable fait assister à une séance de respiration artificielle.

Nous avons ensuite le plaisir d'assister au travail effectué par les chiens d'armée et policiers. Que de patience et de peines pour arriver à un tel résultat. Divers exercices sont présentés.

Nous avons passé d'agréables instants, malheureusement trop courts, et avons pu nous rendre compte par ces diverses démonstrations de la nécessité réelle et du grand intérêt que présente une association telle que les samaritains du Locle.

Après le repas offert à nos amis suisses, M. Breteau prend la parole et rappelle tout d'abord que cette journée est une journée de reconnaissance pour toute l'aide apportée par nos amis suisses durant la guerre et jusqu'à maintenant. Il remercie l'Entraide frontalière à qui le département et spécialement Morteau sont redevables de tous les secours apportés si généreusement par nos voisins et il termine en disant que s'il avait à formuler un vœu, ce serait le suivant: voir un jour poindre à l'horizon l'Association franco-suisse des Samaritains et des secouristes de la Croix-Rouge.

La parole est donnée à M. le Doyen, qui, par une anecdote, nous fait comprendre qu'il faut toujours viser plus haut.

M. Jacrot, président des anciens prisonniers de guerre de Morteau, remercie lui aussi la Suisse au nom de tous ses camarades pour l'aide précieuse qui leur fut apportée durant leur captivité.

Puis M. Fallet, président de la ville du Locle, dit que ce qu'a fait son pays était tellement naturel qu'il n'est pas besoin d'en parler.

M. Bourquin, président cantonal des Samaritains, cite la devise d'un de ses chefs regrettés: le colonel Gagnaux qui est tombé récemment en accomplissant son devoir: «Qui croit ne recule jamais.» Il termine en souhaitant qu'il n'y ait plus bientôt qu'une seule Croix-Rouge et que règne enfin la paix.

La parole est alors donnée au général Dornier. Il rappelle la démonstration par chiens, à laquelle nous avons assisté: deux qualités sont indispensables pour atteindre un tel résultat, la douceur et la patience. Il ajoute la charité.

M. Hunziker, secrétaire général des samaritains, évoquant notre journée de reconaissance, rappelle qu'au delà de la frontière c'est le Jeûne fédéral, et c'est pour le peuple suisse une journée de recueillement et aussi de reconnaissance.